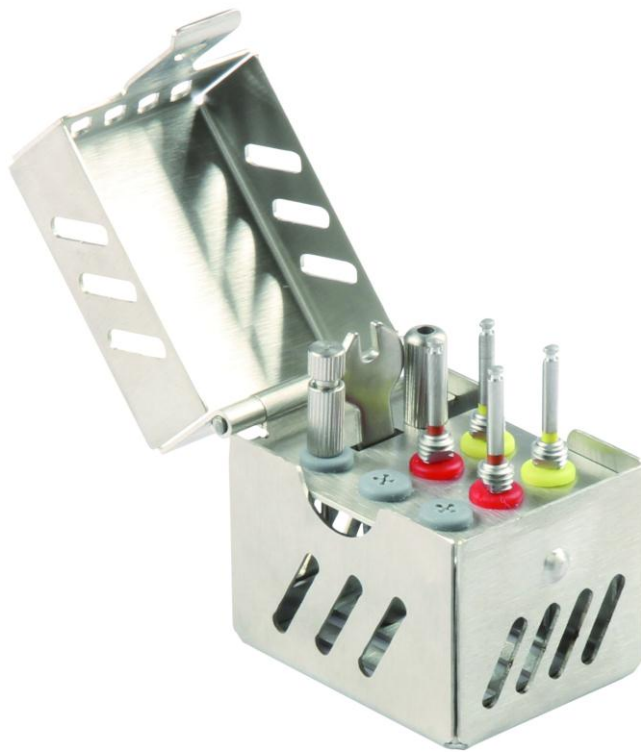


# MASSERANN

*Technique d'extraction des fragments intra-radicaux*  
*Technique for removing broken root canal instruments*  
*Technik zur Entfernung metallischer Fragmente aus Wurzelkanälen*

---



F

GB

DE

**CE** 0459

Année apposition marquage CE : 1993

Year of CE-marking: 1993

CE-Kennzeichnung: 1993

Ref. 60300467-C

07/13

## INTRODUCTION

La rotation continue est à l'origine d'une nouvelle demande pour des systèmes permettant l'extraction des instruments fracturés. Le Masserann Kit est une méthode rapide et fiable qui vous permettra de traiter vos patients en toute sécurité et en toute sérénité.

## PROTOCOLE

### 1/ Ouverture d'accès

Élargir l'entrée canalaire en utilisant une fraise ronde.

Utiliser un foret de Gates pour créer un accès droit vers le fragment.



### 2/ Dégagement du fragment

Vérifier l'état du trépan avant toute utilisation, en particulier la qualité des arêtes de coupe des dents.

Utiliser le trépan pour creuser une tranchée d'environ 4 mm de profondeur autour du fragment (lent mouvement de rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre). Les trépan Masserann s'utilisent soit manuellement à l'aide du manche moleté court, soit sur un contre-angle réducteur (300-600 tr/min) avec système d'accrochage selon la norme ISO 1797-1 (serrage à l'aide de la clé plate). Élargir l'entrée canalaire en utilisant une fraise ronde. Utiliser un foret de Gates pour créer un accès droit vers le fragment.



### 3/ Préhension et extraction du fragment

Introduire la pince d'extraction ouverte jusqu'à la partie dégagée du fragment.

Maintenir la pince d'extraction fermement en place et visser l'écrou jusqu'à la préhension du fragment.

Retirer le fragment en tournant :

- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour les instruments canaux.
- dans le sens des aiguilles d'une montre pour les instruments d'obturation (ex : bourre-pâte).





Your Endo Specialist™



### N'oubliez pas que...



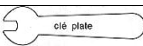

Le fragment doit toujours être retiré en rotation – ne jamais le dégager en tirant.  
Un accès droit et direct est impératif : les instruments Masserann sont droits.  
Le positionnement des instruments est très important :  
Utiliser vos doigts pour guider le trépan dans la bonne direction.  
Deux radiographies de contrôle sous différents angles vous aideront à vérifier l'orientation du fragment avant et au moment de l'insertion de la pince d'extraction.



### Nettoyage :

Par immersion dans un bain détergent, avec éventuellement des ultra-sons.  
Les méthodes de nettoyage des instruments à canaux préconisées par MICRO-MEGA® sont applicables aux instruments du kit.  
Stérilisation en autoclave à vapeur d'eau à 135°C/2.1 bars (275°F/29psi) – 18 min minimum sous sachet de stérilisation. Il est conseillé de mettre la boîte dans le couvercle (boîte ouverte) pour la stérilisation et de la stériliser avec les instruments.

## Le « Micro Kit Masserann » (Réf : 50903001)

	Référence	Désignation
		Boîte stérilisable
	59800174	Pince d'extraction Ø 1.2
	93200001	Manche moleté court
	90600015	Clé plate
	59808042	Trépan court Ø 1.2 ( Ø int 0.9 mm)
	59808043	Trépan long Ø 1.2 ( Ø int 0.9 mm)
	59808044	Trépan court Ø 1.3 ( Ø int 1 mm)
	59808045	Trépan long Ø 1.3 ( Ø int 1 mm)

## INTRODUCTION

Rotary NITI systems are at the origin of a new demand for devices to remove broken instruments. The Masserann Micro Kit will be the safety parachute in your dental practice.

## PROTOCOL

### 1/ Open access

Enlarge canal orifice using a round bur.

Use Gates drill to create straight access to the fragment.



### 2/ Clear fragment

Before use, make sure that the trepan is in good condition and verify the quality of the tines' cutting edges.

Use trepan bur to set free approximately 4 mm of fragment (slow counter-clockwise rotation). Masserann trepan burs can be used either by hand with the short manual handle or with a reducing contra-angle (300-600 rpm) with attachment system according to ISO 1797-1 standard (tightly screw with the flat spanner).



### 3/ Grip and remove fragment

Slide the opened extractor over the freed end of the fragment.

Hold the extractor firmly in place and turn the screw head until the fragment is gripped.

Remove the fragment:

- In counter-clockwise rotation for all cutting root canal instruments.
- In clockwise rotation for all filling instruments (ex: spiral fillers).





Your Endo Specialist™



**Bear in mind that....**

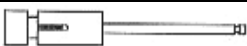

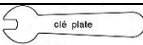

Fragments must always be removed in rotation – never pull out only.  
 Direct straight access is a must: Masserann tools are straight.  
 Positioning the instruments is most important:  
 Use your finger to guide the trepan in the right direction.  
 Two X-rays from different angles will help checking the orientation of the fragment before and when applying the extractor.



**Cleaning:**

Immerge in a detergent bath, possibly ultrasonic cleaning bath. Cleaning, disinfection and sterilization instructions for root canal instruments recommended by MICRO-MEGA® also apply to the Masserann instruments.  
 Sterilization: autoclave - 135°C/2.1 bars (275°F/29psi) – 18 min minimum under sterilization bag. For sterilization, we recommend that the tray is placed inside the lid (the tray is open). The tray must be sterilized with the instruments inside.

**The “Masserann Micro Kit” (Ref: 50903001)**

	Reference	Description
		Sterilizable box
	59800174	Extractor Ø 1.2
	93200001	Short handle
	90600015	Flat spanner
	59808042	Short trepan bur Ø 1.2 ( Ø int 0.9 mm)
	59808043	Long trepan bur Ø 1.2 ( Ø int 0.9 mm)
	59808044	Short trepan bur Ø 1.3 ( Ø int 1 mm)
	59808045	Long trepan bur Ø 1.3 ( Ø int 1 mm)

## EINLEITUNG

Mit der Einführung von Nickel-Titan-Systemen zur kontinuierlichen Rotation kam eine steigende Nachfrage nach Methoden zur Entfernung abgebrochener Instrumententeile aus dem Wurzelkanal einher. Die Masserann Methode ist schnell und zuverlässig und bietet Ihnen und Ihren Patienten absolute Sicherheit.

## ANWENDUNGSPROTOKOLL

### 1/ Zugang schaffen

Erweitern Sie den Kanaleingang mit Hilfe eines runden Bohrers.

Benutzen Sie einen Gates Bohrer, um einen direkten Zugang zum abgebrochenen Instrumententeil zu schaffen.



### 2/ Das abgebrochene Instrumententeil freilegen

Vor jeder Benutzung sicherstellen, dass der Trepan und insbesondere die schneidenden Kanten der Zacken in einwandfreiem Zustand sind.

Setzen Sie den Trepan-Bohrer ein, um etwa 4 mm des abgebrochenen Instrumententeils freizulegen (langsame Rotationsbewegung entgegen dem Uhrzeigersinn). Masserann Trepan-Bohrer können entweder manuell mit dem kleinen Griff benutzt werden, oder aber mit einem Reduktionswinkelstück (300-600 U/min) mit einem standardmäßigen System zur Befestigung der Instrumente, das der Norm ISO 1797-1 entspricht (mit dem Flachschlüssel festziehen).



### 3/ Das abgebrochene Instrumentstück greifen und entfernen

Die geöffnete Extraktionszange bis zum freigelegten Teil des abgebrochenen Fragments in den Kanal einführen. Die Zange fest halten und den Schraubring festschrauben, bis die Zange das Fragment greift.

Das Fragment entfernen durch Drehen:

- Entgegen dem Uhrzeigersinn für alle schneidenden Wurzelkanalinstrumente.
- Im Uhrzeigersinn für alle Füllinstrumente (z.B. Wurzelfüller)





Your Endo Specialist™



### Wichtige Hinweise

Fragmente müssen immer durch eine Drehbewegung entfernt werden, niemals durch einfaches Ziehen.

Ein direkter, gerade Zugang ist ein Muss: Masserann Instrumente sind gerade Instrumente.

Das Positionieren der Instrumente ist der wichtigste Schritt:

Führen Sie den Trepan mit Ihrem Finger in die richtige Richtung.

Zwei Röntgenaufnahmen aus verschiedenen Blickwinkeln helfen Ihnen, die Lage des abgebrochenen Instrumentteils vor und während des Einführens der Extraktionszange zu bestimmen.



### Reinigung

In ein Desinfektions- und Reinigungsmittel eintauchen, eventuell auch in ein Ultraschall-Reinigungsbad. Die von MICRO-MEGA® empfohlenen Reinigungs-, Desinfektions- und Sterilisierungsanweisungen für Wurzelkanalinstrumente gelten gleichermaßen für die Masserann Instrumente.

Sterilisierung: Autoklav - 135°C/2.1 Bar (275°F/29psi) – mindestens 18 Minuten im Sterilisationsbeutel. Es wird empfohlen, die Box für die Sterilisation in den Verschlussdeckel zu legen (die Box ist geöffnet) und sie mit Instrumenten gefüllt zu sterilisieren.

## Das „Masserann Micro Kit“ (Art.: 50903001)

	Artikelnummer	Beschreibung
		Sterilisierbare Box
	59800174	Extraktionszange Ø 1.2
	93200001	Kurzer Griff
	90600015	Flachschlüssel
	59808042	Trepan kurz Ø 1.2 ( Ø int 0.9 mm)
	59808043	Trepan lang Ø 1.2 ( Ø int 0.9 mm)
	59808044	Trepan kurz Ø 1.3 ( Ø int 1 mm)
	59808045	Trepan lang Ø 1.3 ( Ø int 1 mm)



[www.micro-mega.com](http://www.micro-mega.com)

 MICRO-MEGA®

**Instruments de chirurgie dentaire**

***Dental instruments***

**Zahnärztlichen Instrumenten**

5-12, rue du Tunnel

25006 Besançon Cedex

France

Tel.: +33 (0)3 81 54 42 43

Fax: +33 (0)3 81 54 42 30

[mmb@micro-mega.com](mailto:mmb@micro-mega.com)